





¥0

むりょう! FREE! 免费! Miễn phí!

しごとのためのほんご

Japanese Language for Work
職場日语 / Tiếng Nhật dành cho công việc



コース Course No.	会場(かいじょう) Place 会場 Địa điểm	レベル Level 等级 Trình độ	コース期間(きかん)、 日時(にちじ) Course Period, Times 培训期间、课程表 Thời gian khóa học	申込締切 (もうしこみ しめぎり) Application Deadline 申请最后期限 Hạn đăng ký	レベルチェックテスト Placement Test 日语水平测试 Bài thi kiểm tra trình độ
274	<p>[出雲商工会議所]</p> <p>いずもしょうこうかいぎしょ IZUMO CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY</p> <p>1131-1 Otsu-cho, Izumo-shi</p> <p>地図(ちず) / Map/ 会場 / Địa điểm</p> 	2	2024/6/1 ~ 10/5	5/17	5/25
	<p>[サン・アビリティーズ いずも]</p> <p>San Abilities Izumo</p> <p>3-1-20, Imaichi-cho, Izumo-shi</p> <p>地図(ちず) / Map/ 会場 / Địa điểm</p> 		<p>土(ど)・ 日(にち) Sat.・Sun. 周六~周日 Thứ 7・CN</p> <p>9:00 ~ 12:00</p>		



申込(もうしこみ)が多(おおい)コースは早(はや)く受付(うけつけ)をおわることがあります!

- In the event we receive many applications, we may terminate the application process early.
- 申請人数多时, 可能暂停受理申请。
- Việc tiếp nhận đăng ký có thể sẽ kết thúc trong trường hợp số người đăng ký quá đông.



レベルチェックテストは必(かならず)受(う)けてください。テストの結果(けっか)で研修(けんしゅう)を受(う)けることができないことが
あります。レベルチェックテストには鉛筆(えんぴつ)とけしゴムをもってきてください。

- All participants are required to take the placement test to determine Japanese level. Please note that if the test results indicate that none of the course levels would be appropriate for your level, you may be asked to participate in upcoming courses instead. Please bring a pencil and an eraser for the placement test.
- 为了决定所属班级, 请务必参加日语水平考试。如果考试结果与培训课程的水平不相符时, 有可能会请您参加下一次以后的培训。日语水平测试时请带上书写工具。
- Nhất định hãy tham gia bài thi kiểm tra trình độ. Tùy vào kết quả của bài thi, có thể bạn sẽ không được tham gia khóa đào tạo. Hãy mang theo bút chì và cục tẩy để làm bài thi kiểm tra trình độ.

申込(もうしこみ)は近(ちか)くのハローワークで! Apply at HELLO WORK!

去附近的职业安定所报名! Đăng ký tại Văn phòng định việc làm HELLO WORK!

ハローワーク出雲/HELLO WORK IZUMO 1-59 Enya Arihara-cho Izumo-shi TEL : 0853-21-8609



問(と)い合(あ)わせ / Contact Info / 联系方式 / Liên hệ

JICE現地連絡調整員
(げんちれんらくちょうせいいん) / Local Coordinator
脇岡 春香 (Hijioka Haruka)

080-4336-0397
tabunka37@softbank.ne.jp

日本語 (Japanese)
ポルトガル語 (Portuguese)

【おもな学習内容（がくしゅうないよう） / Course Content/ 主要学习内容/ Nội dung học tập chính】

- このコースでは、安定就労(あんていしゅうろう)に向(む)けて、「はたらく」場面(ばめん)で用(もち)いる日本語(にほんご)や日本(にほん)の職場習慣(しょくばしゅうかん)、雇用慣行(こようかんこう)などを学習(がくしゅう)します。

仕事(しごと)のための会話(かいわ)の練習(れんしゅう)、文字(もじ)とことばの練習(れんしゅう)、履歴書(りれきしょ)の書(か)き方(かた)、面接(めんせつ)の受(う)け方(かた)など。

- This course aims to promote stable employment by teaching Japanese used in work situations, in addition to business customs and employment practices.

Conversation practice for work, letter and Vocabulary exercises, how to write a resume, how to interview for a job, etc.

- 本课程将学习在“工作”场景中使用的日语，日本职场的习惯和雇佣习惯等，为稳定就业做准备。

工作中的对话练习，字母和语言练习，简历的制作方法，接受面试的方法，等。

- Trong khóa học này, bạn sẽ học tiếng Nhật sử dụng trong các tình huống “Làm việc”, tập quán ở nơi làm việc của Nhật Bản và thói quen tuyển dụng, v.v... để có được việc làm ổn định.

Thực hành hội thoại cho công việc, Luyện chữ cái và từ vựng, Cách viết Bản sơ yếu lý lịch, Cách trả lời phỏng vấn, ...

レベル2
Level2
等级2
Trình độ2

- ・ ひらがな・カタカナの読(よ)み書(か)きができ、日本語(にほんご)を少(すこ)し勉強(べんきょう)したことがある人(ひと)のコースです。生活(せいかつ)の中(なか)で日本語(にほんご)での簡単(かんたん)なやり取(と)りが少(すこ)しできる人(ひと)のコースです。
- ・ This class is for people who can read and write Hiragana and Katakana and have studied a little Japanese before. It is also for people who can communicate somewhat in simple Japanese in daily life.
- ・ 本课程适合会平假名/片假名读写，学过少量日语的学员。以及在生活中会用日语少量简单交流的学员。
- ・ Đây là khóa học dành cho người đã có thể đọc viết Hiragana và Katakana, đã từng học một chút tiếng Nhật. Khóa học này dành cho người có thể trao đổi đơn giản được một chút bằng tiếng Nhật trong cuộc sống hàng ngày.

在留資格(ざいりゅうしかく) / Status of residence / 居留资格 / Tư cách lưu trú

- 永住者(えいじゅうしゃ)、日本人(にほんじん)の配偶者等(はいぐうしゃとう)、永住者(えいじゅうしゃ)の配偶者等(はいぐうしゃとう)、定住者(ていじゅうしゃ)等(など)をはじめとした求職中(きゅうしょくちゅう)の方(かた)や就業中(しゅうぎょうちゅう)の方(かた)
- Permanent residents / spouses of Japanese nationals / spouses of permanent residents / long-term residents, etc. who are seeking employment or are currently employed.
- 以永住者/日本人的配偶等/永住者的配偶等/定住者等为首的求职者或在职人员
- Người cư trú vĩnh viễn / Vợ chồng của người Nhật, v.v... / Vợ chồng của người cư trú vĩnh viễn, v.v... / Người đang làm việc hoặc người đang tìm việc, đặc biệt là những người cư trú dài hạn.

申込(もうしこみ) / To apply / 报名方法 / Cách đăng ký

【ハローワークで申込(もうしこみ)】

- ・ Apply at “Hello Work”
- ・ 请在公共职业安定所进行咨询，办理申请手续
- ・ Đăng ký tại Văn phòng ổn định việc làm Hello Work



- 写真(しゃしん)1枚(まい)
- ・ Photo × 1 (3 × 4cm)
- ・ 照片1 (3 × 4cm)
- ・ 1 tấm ảnh (3 × 4cm)



- 在留(ざいりゅう)カードまたはパスポート
- ・ Resident card or Passport
- ・ 在留卡或护照
- ・ Thẻ lưu trú Hoặc hộ chiếu
- ・ Bài thi kiểm tra trình độ



『ハローワーク』
“Hello Work”
じょうほう



つうやくが
ハローワーク
<https://www.mhlw.go.jp/content/000592865.pdf>

- ・ レベルチェック
テスト
- ・ Placement Test
- ・ 日语水平测试
- ・ Bài thi kiểm tra trình độ



研修(けんしゅう)スタート
Training Begins / 进修开始 /
Bắt đầu khóa đào tạo



JICE Website
<https://www.jice.org/tabunka/>



JICE Facebook
しごとのためにほんご
<https://www.facebook.com/jice.tabunka/>



一般財団法人日本国際協力センター
〒163-0716東京都新宿区西新宿二丁目7番1号
新宿第一生命ビルディング16階